

HA-1800

STEREO-VERSTÄRKER

BEDIENUNGSANLEITUNG

Herzlichen Glückwunsch!

HITACHI-HiFi-Produkte sind das stolze Ergebnis von mehr als 70 Jahren technischer Entwicklung und intensiver Forschung auf dem Gebiete der Elektronik. HITACHI unterhält Forschungslaboratorien und Prüfeinrichtungen sowohl in Tokyo als auch in Toyokawa (Japan).

Mit der Wahl dieses HITACHI-Qualitätserzeugnisses stellen Sie Ihr Bewußtsein "fürs Geld nur das Beste" zu kaufen unter Beweis. Bei HITACHI-Produkten sind das keine leeren Worte.

BEZEICHNUNG DER TEILE

- | | |
|--|---|
| ① Netzschalter (POWER) | ⑮ Tuner-Eingangsbuchsen (TUNER INPUT) |
| ② Kopfhörerbuchse (PHONES) | ⑯ AUX-Eingangsbuchse (AUX INPUT) |
| ③ Lautsprecherschalter (SPEAKERS) | ⑰ Tonband-Aufnahmebuchsen (TAPE REC) |
| ④ Tiefenregler (BASS) | ⑱ Tonband-Wiedergabebuchsen (TAPE PLAY) |
| ⑤ Höhenregler (TREBLE) | ⑲ Lautsprecheranschlüsse (SPEAKERS) |
| ⑥ Balanceregler (BALANCE) | ⑳ Kaltgerätestecker (3 für USA und Kanada, 1 für Asien und Lateinamerika) |
| ⑦ Infrasschallfilter (SUBSONIC-FIL) | ㉑ Netzkabel |
| ⑧ Gehörrichtige Lautstärke (LOUDNESS) | ㉒ Spannungswahlschalters (VOLTAGE SELECTOR) (für Asien und Lateinamerika) |
| ⑨ Bandmithörschalter (TAPE MONITOR) | ㉓ Sicherungshalter (FUSE) (für Asien und Lateinamerika) |
| ⑩ Funktionsanzeige | |
| ⑪ Funktionsschalter (FUNCTION) | |
| ⑫ Lautstärkereglern (VOLUME) | |
| ⑬ Erdungsklemme (GND) | |
| ⑭ Plattenspieler-Eingangsbuchsen (PHONO INPUT) | |

SICHERHEITSANLEITUNG

Elektrische Energie kann viele nützliche Funktionen verrichten. Dieses Gerät ist so konstruiert und hergestellt, daß Ihre persönliche Sicherheit gewährleistet ist. Unsachgemäße Behandlung kann möglicherweise elektrische Schläge oder Feuergefahr verursachen. Um die Sicherheitsanleitung nicht zu verletzen, beachten Sie bitte die folgenden Anweisungen zur Aufstellung, Bedienung und Wartung des Gerätes.

WARNUNG: SETZEN SIE DIESES GERÄT ZUR VERHÜTUNG VON FEUER- ODER STROMSCHLAGGEFAHR WEDER REGEN NOCH FEUCHTIGKEIT AUS.

AUFSTELLUNG

Folgende Punkte beim Aufstellen des HA-1800 beachten:

1. Frei von direkter Sonneneinstrahlung und nicht in der Nähe von Heizgeräten aufstellen.
2. Da der HA-1800 einen eingebauten Hochleistungs-Endverstärker enthält, soll die Luft gut zirkulieren können und muß möglichst frei von Feuchtigkeit sein.
3. Den Verstärker auf eine stabile und erschütterungsfreie Unterlage stellen.
4. Es wird empfohlen, die Installation so vorzunehmen, wie in Abb. 1 und 2 gezeigt.

ZUR BEACHTUNG:

- * Selbst bei Verwendung eines nicht gekennzeichneten Audio-Racks unbedingt genügend Raum zwischen den Komponenten freilassen, damit die Wärme abgeleitet werden kann, und darauf achten, daß Verstärker und Tuner durch ein Regal getrennt sind.

(1) Einbau im Vertikalrack (LA-V81)

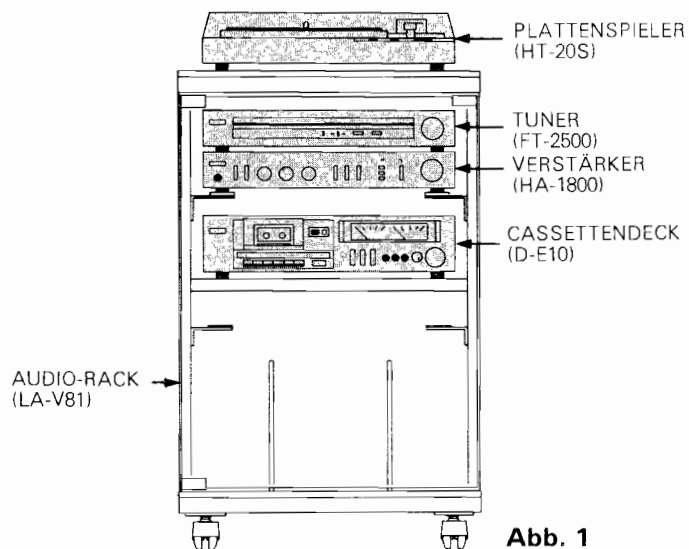


Abb. 1

(2) Einbau in ein anderes Rack (LA-V44)

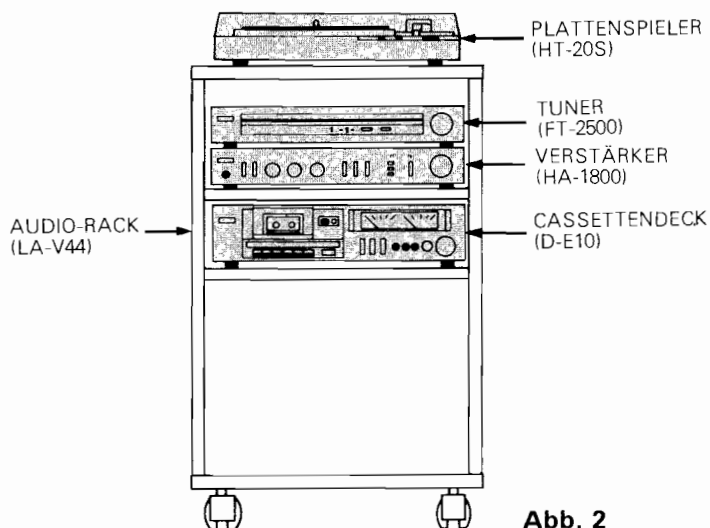


Abb. 2

MERKMALE

1. Verzerrungsarmer Leistungsverstärker

Dieser Leistungsverstärker gewährleistet über den ganzen Frequenzbereich, von den Tiefen bis zu den Höhen, geringste Klangverzerrungen. Daher kann z.B. jedes Instrument eines Orchesters mit großer Dynamik reproduziert werden.

2. Neuartiger Funktionsschalter

Beim Funktionswähler dieses Geräts handelt es sich um einen Druck-Drehschalter, der sich auf einfachen Druck auf die jeweils nächste Funktion einstellt. Sobald eine Funktion aktiviert ist, leuchtet die entsprechende Anzeige auf.

3. Anschlußeinrichtungen für zwei Lautsprecherpaare

Zwei Lautsprecherpaare können angeschlossen werden, und wahlweise mit dem Lautsprecherschalter aktiviert werden. Sie können also die Klangwiedergabe der einen Lautsprechergruppe mit der anderen vergleichen. Ebenfalls können Sie eine Lautsprechergruppe in einem Raum und die zweite Lautsprechergruppe in einem anderen aufstellen.

4. Neue integrierte Schaltkreise (ICs) im Phono-Entzerrer

Neue ICs werden im Phono-Entzerrer verwendet; dadurch wird die Schaltung stabilisiert und ein großer Dynamikbereich sichergestellt.

5. Subsonic-Filter unterdrückt Rumpeln und Jaulen in den extrem niedrigen Frequenzen, ohne die Klangqualität zu beeinträchtigen

Das Filter schaltet Frequenzen unterhalb 20 Hz genau aus, und so werden unerwünschte Schwingungen in den ultraniedrigen Frequenzen unterdrückt, ohne die Klangqualität in irgendeiner Weise zu beeinträchtigen. Zusätzlich werden die Lautsprecher in die Lage versetzt, leistungsfähiger zu arbeiten.

6. Schnittiges, modernes Design

Der selbstleuchtende Netzschalter und das insgesamt schnittige und moderne Design geben dem Gerät eine ganz besondere Note.

WICHTIGE HINWEISE

- (1) Wenn Sie die Leistungsabgabe messen oder der Wiedergabe von einer Programmquelle mit 4 Ohm Verbraucherimpedanz zuhören, lassen Sie das Modell HA-1800 nicht mit voller Leistungsabgabe über einen längeren Zeitraum hinweg laufen.
- (2) Ein in Betrieb befindliches Tonbandgerät könnte unter Umständen empfindlich auf Induktion vom Verstärker reagieren, obwohl das vom Tonbandgerätetyp abhängt, und es könnte induziertes Brummen auftreten. In solchem Fall das Tonbandgerät an einem Platz aufstellen, wo es von Induktionen nicht erreicht werden kann. (Sie können das Tonbandgerät z.B. an der rechten Seite - von vorn gesehen - des Verstärkers aufstellen.) Das Tonbandgerät nicht auf den Verstärker stellen, weil dadurch die Leistung des Verstärkers beeinträchtigt wird.
- (3) Wenn sich dieses Gerät zu nah an anderen HiFi-Bausteinen befindet, kann dies zu verstärkten Brummgeräuschen führen. In solchen Fällen für einen größeren Abstand zwischen den einzelnen Bausteinen sorgen oder die Bausteine neu aufstellen, bis kein Brummgeräusch mehr zu hören ist.

BESONDERE VORKEHRUNGEN

1. Schutzschaltung

In diesen Verstärker ist zum eine temperaturempfindliche Schutzschaltung und Schutz der Ausgangstransistoren eine Sicherung eingebaut. Kann ein Defekt auch nach der im folgenden angegebenen Prüfung nicht behoben werden, wendet man sich an den Fachhändler, bei dem man das Gerät gekauft hat oder an den Hitachi-Kundendienst.

- 1-1.** Im Geräteinnern befindet sich eine temperaturempfindliche Schutzschaltung, die Defekte infolge von abnorm hoher Wärmebildung verhindert. Setzt der Ton bei laufendem Gerät plötzlich aus, stellt man den Netzschalter auf "OFF" und wartet 5 — 10 Min., damit das Gerät abkühlen kann. Dann stellt man den Netzschalter wieder auf "ON". Läuft das Gerät normal weiter, so kann man, was einen Defekt betrifft, ganz beruhigt sein. Zur besseren Wärmeabstrahlung sorgt man für einen größeren Spielraum um das Gerät herum.

- 1-2.** Eine Schutzsicherung ist bereitgestellt, um die Ausgangstransistoren vor Beschädigung zu bewahren, z.B. wenn die Lautsprecherklemmen kurzgeschlossen werden. Jeder Kanal hat eine Sicherung und brennt eine durch, kann kein Klang mehr über den entsprechenden Kanal gehört werden.

2. Wärmeabgabe des Verstärkers

Jeder große Leistungsverstärker strahlt Wärme ab. Dieses Gerät besitzt im oberen und unteren Teil des Gehäuses Ventilationsschlitze, die der Ableitung dieser Wärme dienen. Wenn der Verstärker in direktem Sonnenlicht aufgestellt wird oder irgendwelche Gegenstände die Ventilationsschlitze abdecken, wird der Wärmeaustausch gestört und es kann zu ernsthaften Betriebsstörungen kommen. Überhöhte Innentemperatur kann gar Beschädigung der Leistungstransistoren zur Folge haben. Daher dürfen die Ventilationsschlitze unter keinen Umständen verdeckt werden.

3. Einbau des Geräts

Beim Gebrauch der Lautsprecher A oder B prüfen, ob der Widerstand mindestens 8 Ohm beträgt. Beim Gebrauch beider Lautsprecher, A und B, Lautsprecher mit einem Widerstand von 16 Ohm verwenden. Dadurch wird das Gerät gegen mögliche Hitzeschäden, die durch den Verstärker hervorgerufen werden, geschützt.

ANZEIGEN- UND BEDIENUNGSELEMENTE

① Netzschalter (POWER)

Wird dieser Schaltknopf auf ON (Ein) (☐) gestellt, wird der Verstärker mit Strom versorgt und die Anzeigelampe leuchtet auf. Im HA-1800 ist ein Verzögerungsrelais eingebaut, daher dauert es etwa 4–6 Sekunden nachdem der Schaltknopf auf ON (Ein) (☐) gestellt wurde, bis der Verstärker normal arbeitet.

② Kopfhörer-Buchse (PHONES)

Den Stereo-Kopfhörer an diese Buchse anschließen.

③ Lautsprecherschalter (SPEAKERS)

OFF (☐) Über die Lautsprecher erfolgt keine Klangwiedergabe. Zum Mithören Kopfhörer verwenden. Gleichzeitige Klangwiedergabe über Lautsprecher und Kopfhörer ist möglich, wenn diese Schalter auf ON (☐) gestellt werden.

A:ON (☐) Klangwiedergabe erfolgt über die an den A-Lautsprecheranschlüssen angeschlossenen Lautsprecher.

B:ON (☐) Klangwiedergabe erfolgt über die an den B-Lautsprecheranschlüssen angeschlossenen Lautsprecher.

A:ON (☐)

B:ON (☐) Klangwiedergabe erfolgt über die an den A- und B-Lautsprecheranschlüssen angeschlossenen Lautsprecher.

ZUR BEACHTUNG:

Wenn an den beiden A- und B-Lautsprecheranschlüssen 4-Ohm-Lautsprecher angeschlossen sind, und der Lautsprecherschalter ③ auf ON gestellt wird, beträgt die Gesamtimpedanz der Lautsprecher nur noch 2 Ohm. Vermeiden Sie deshalb solche Anordnungen. Beim Anschluß von zwei Paar Lautsprechern, die gleichzeitig betrieben werden sollen, muß die Nennimpedanz eines Lautsprechers mindestens 8 Ohm betragen.

④ Tiefenregler (BASS)

Dreht man diesen Regler über seine Mittelstellung (CENTER) hinaus nach rechts, werden die tiefen Frequenzen angehoben. Dreht man in nach links, werden sie abgesenkt.

⑤ Höhenregler (TREBLE)

Dreht man diesen Regler über seine Mittelstellung (CENTER) hinaus nach rechts, hebt man die hohen Frequenzen an. Umgekehrt werden diese Frequenzen abgesenkt, wenn man den Regler nach links dreht.

⑥ BALANCE-Regler

Dient zum Regeln der Balance des rechten und linken Kanalpegels.

⑦ Infrasschallfilter (SUBSONIC-FIL)

Mit diesem Filter können tiefste Frequenzen beschnitten werden, wie z.B. Störgeräusche, die vom Höhengschlag von Schallplatten hervorgerufen werden und Tieftonlautsprecher beschädigen können.

⑧ Schalter für gehörrichtige Lautstärke (LOUDNESS)

Wegen der Besonderheiten des menschlichen Gehörs werden Bässe und Höhen beim Verringern der Gesamtlautstärke nur noch schwach wahrgenommen. Um dafür einen Ausgleich zu schaffen, stellen Sie diesen Schaltknopf auf ON (Ein) (☐). Dadurch werden Bässe und Höhen um +6 dB bei 100 Hz bzw. +4 dB bei 10 kHz angehoben.

⑨ Schalter für Hinterbandkontrolle (TAPE MONITOR)

Bei Wiedergabe vom Tonband oder beim Mitverfolgen der Qualität von Aufzeichnungen während einer Bandaufzeichnung diesen Schalter folgendermaßen einstellen: SOURCE (☐) .. Für das Hören einer Programmquelle, eingestellt mit den Funktionswahltasten ⑩ und für Aufnahme.

TAPE (☐) Für Bandwiedergabe vom Tonbandgerät, angeschlossen an den Tonbandanschlußbuchsen und das Mitverfolgen der Qualität einer Tonaufzeichnung.

⑩ Funktionsanzeige

Die mittels Funktionsschalter ⑪ ausgewählte Funktion wird durch eine rote LED angezeigt.

⑪ Funktionsschalter (FUNCTION)

Dieser Druck-Drehschalter dient zur Wahl der Programmquelle. Bei einmaligem Drücken wechselt die Funktion in der Reihenfolge PHONO—TUNER—AUX und dann wieder auf PHONO. Die Funktionsanzeige ⑩ zeigt die gewählte Funktion an.

⑫ Lautstärkeregler (VOLUME)

Dient zur Einstellung der Wiedergabelautstärke.

AUFZÄHLUNG DER FUNKTIONEN

Zweck	TAPES MONITOR SOURCE TAPE FUNCTION PHONO TUNER AUX	Wiedergabe über Lautsprecher oder Kopfhörer
Rundfunkempfang	SOURCE ☐ TUNER	Rundfunksendung
Schallplattenwiedergabe	SOURCE ☐ PHONO	Abspielen von Schallplatten
Wiedergabe von dem Gerät das an den Eingangsbuschen (AUX) angeschlossen ist.	SOURCE ☐ AUX	Ton des an den Eingangsbuschen (AUX) angeschlossenen Geräts.
Tonbandwiedergabe	TAPE ☐ Beliebige Position	Tonbandwiedergabe
Tonbandaufnahmen (von Rundfunksendungen oder Schallplattenwiedergabe) (Siehe HINWEISE)	SOURCE ☐ Wahl der aufzunehmenden Programmquelle	Wiedergabe der durch den Funktionswahlschalter (FUNCTION) gewählten Programmquelle
	TAPE ☐ Wahl der aufzunehmenden Programmquelle	Der aufgezeichnete Ton kann mitgehört werden.

Bei Verwendung des drahtlosen Fernbediengerätes auf dessen Bedienungsanleitung Bezug nehmen (RM-1000).

HINWEISE:

- * Der Aufnahmepegel wird an den Aussteuerungsreglern des Tonbandgeräts eingestellt. Bei Rundfunk- oder Schallplattenaufnahme haben Lautstärkereglern oder Tiefen- und Höhenregler dieses Geräts keinen Einfluß auf die aufgezeichneten Tonsignale.
- * Rundfunk- und Schallplattenaufnahmen dürfen nur zum persönlichen Gebrauch angefertigt werden. Andere Versendungen stehen nicht im Einklang mit den Bestimmungen des Urheberrechts.

Vorsichtsmaßnahmen

- Drehen Sie den Lautstärkereglern auf seine äußerste linke Stellung beim Plattenwechsel, beim Auf- und Absetzen der Tonabnehmernadel, und beim Aus- und Einschalten des Netzschalters, um die Lautsprecher vor Beschädigung zu bewahren.
- Wenn Sie die Klangregler oder den Schalter sofort (innerhalb von 10 Sekunden) nach Einschalten des Geräts (Netzschalter auf ON) bewegen, sind eventuell Geräusche durch die Lautsprecher oder den Kopfhörer zu vernehmen. Das zeugt jedoch nicht von einem Schaden.
- Sich bei Gebrauch des Funktionsschalters vergewissern, daß er auch vollständig eingedrückt ist. Rastet er während der Programmwahl aus, so bleibt die Funktion unverändert, oder es können zwei Funktionen zur gleichen Zeit gewählt werden.

IM STÖRUNGSFALL

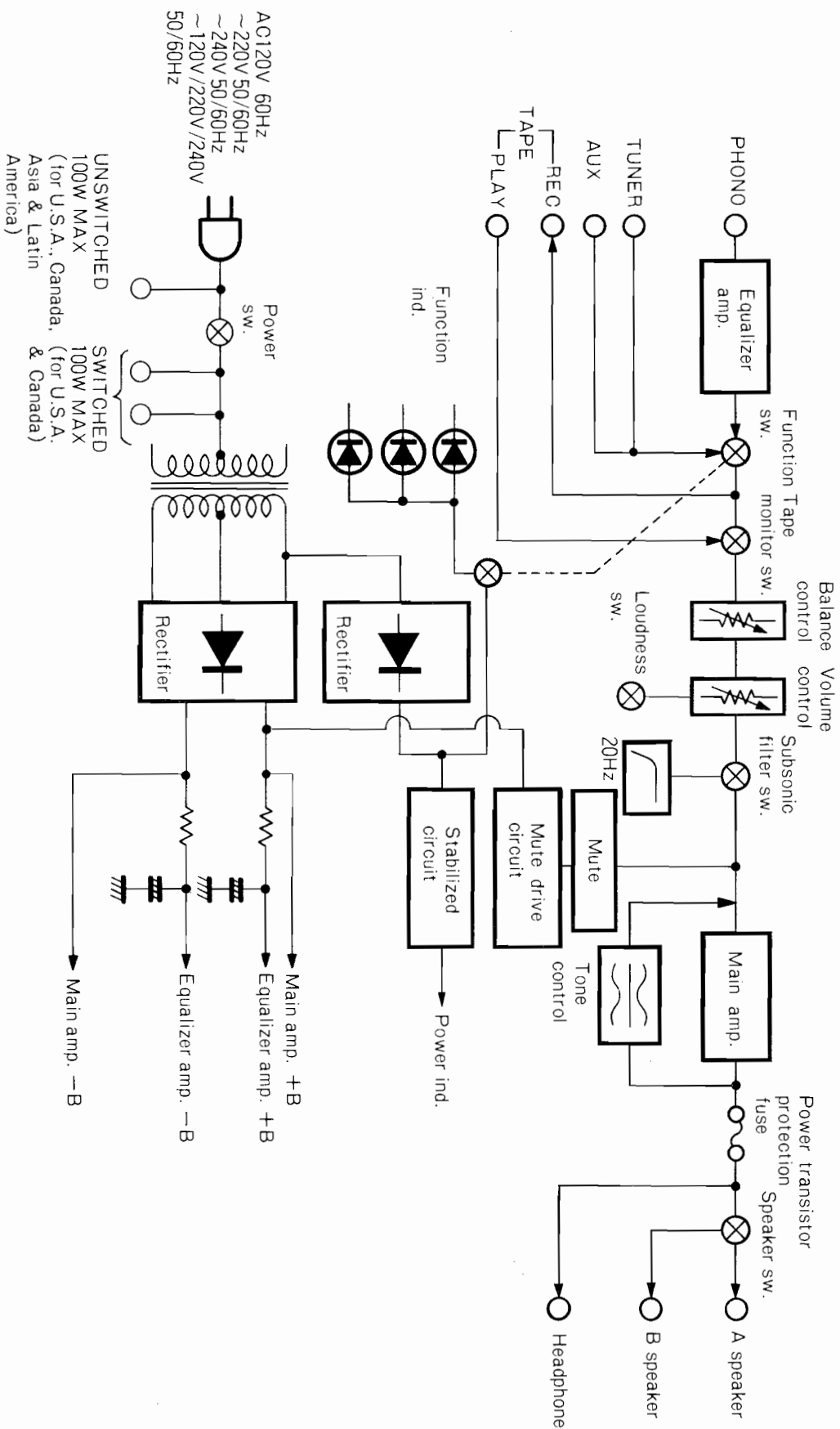
Es gibt eine Vielfalt von Störungen, die auf falsche Bedienung des Verstärkers zurückzuführen sind. Falls eine Störung auftritt, überprüfen Sie bitte ihr Gerät anhand der untenstehenden Tabelle, die mögliche Betriebsstörungen beschreibt. Da der Verstärker vor dem Versand vollständig überprüft und eingestellt wurde, gibt es keine Teile, die vom Besitzer gewartet oder eingestellt werden müssen. Falls der Verstärker jedoch nicht einwandfrei funktioniert, und Sie die Störung trotz der ausführlichen Anweisungen in der untenstehenden Tabelle nicht beseitigen können, entfernen Sie auf keinen Fall die Geräterückwand und unternehmen Sie keine weiteren Reparaturversuche. Ziehen Sie den Netzstecker heraus und setzen Sie sich mit ihrem Händler oder der nächsten HITACHI-Reparaturwerkstatt in Verbindung.

	SYMPTOM	DIAGNOSE	STÖRUNGSBESEITIGUNG
NORMALBETRIEB	Anzeigenlampe leuchtet nicht auf, und kein Ton ist zu hören, obwohl der Netzschalter auf ON steht.	1. Der Netzkabelstecker ist lose. 2. Sicherung ist durchgebrannt.	1. Den Netzkabelstecker fest in die Netzsteckdose stecken. 2. Die Sicherung von dem Händler, bei dem das Gerät gekauft wurde, oder von einer Kundendienstwerkstatt auswechseln lassen.
	Anzeigenlampe leuchtet auf, aber kein Ton ist zu hören.	1. Die Lautsprecherkabel sind lose. 2. Lautsprecherschalter stehen auf OFF. 3. Der Schalter für Hinterbandkontrolle steht auf TAPE.	1. Die Lautsprecherkabel sicher an die Lautsprecher-Eingangsklemmen anschließen. 2. Lautsprecherschalter auf ON stellen. 3. Den Schalter für Hinterbandkontrolle auf SOURCE stellen.
	Ton kann nur über einen Kanal gehört werden.	1. Das Lautsprecherkabel von einem Kanal ist lose. 2. Der Balanceregler ist entweder ganz im oder gegen den Uhrzeigersinn gedreht.	1. Die Lautsprecherkabel sicher an die Lautsprecher-Eingangsklemmen anschließen. 2. Den Balanceregler auf Mittenstellung drehen.
	Keine klare Klangtrennung und schwache Bässe.	1. Die Polaritäten der Lautsprecheranschlüsse sind vertauscht.	1. Die Polaritäten an den Lautsprecherboxen oder Verstärker berichtigen.
ABSPIELEN VON SCHALLPLATTEN	Der Ton eines oder beider Kanäle ist nicht zu hören.	1. Falscher Anschluß der Plattenspieler-Ausgangskabel.	1. Die Plattenspieler-Ausgangskabel sicher am Verstärker anschließen.
	Brummen und Summen.	1. Falscher Anschluß der Plattenspieler-Ausgangskabel. 2. Steckverbindung ist lose. 3. Erdungsdraht ist lose. 4. Starkstromkabel in der Nähe der Ausgangskabel des Plattenspielers.	1. Die Plattenspieler-Ausgangskabel sicher am Verstärker anschließen. 2. Den Cinchstecker sicher in die Buchse stecken. 3. Den Plattenspieler-Erdungsdraht sicher an die Erdungsbuchse des Verstärkers anschließen. 4. Ausgangskabel des Plattenspielers und Netzkabel voneinander trennen.
	Erhöhen der Lautstärke verursacht Heulen.	1. Der Schall der Lautsprecher setzt den Plattenspieler in Schwingung.	1. Entweder Plattenspieler oder Lautsprecherboxen versetzen. Die Bässe nicht zu stark aufdrehen.
	Ausgangston ist mit Geräusch vermischt, Höhen sind nicht klar.	1. Nadel ist abgenutzt. 2. Schallplatte ist abgenutzt. 3. Staub hängt an der Nadel. 4. Nadel ist unsachgemäß befestigt. 5. Auflagekraft ist nicht korrekt. 6. Die Höhen sind zu stark.	1-6. Die betreffenden Mängel beseitigen.
EMPfang VON RUNDfunkSENDUNGEN	Andauerndes Geräusch bei AM (Mittelwelle).	1. Atmosphärische Störungen. 2. Durch Elektrogeräte verursachtes Geräusch.	1,2. Eine gute und hohe Außenantenne aufstellen und einwandfrei erden.
	Nur beim Abstimmen von AM-Sendern ist Brummen hörbar.	1. Wird allgemein durch Hochspannungsleitungen oder andere Elektrogeräte verursacht.	1. Durch Umkehren der Polarität des Netzkabelsteckers wird das Brummen reduziert. Es ist jedoch sehr schwierig, dieses Geräusch vollständig zu beseitigen.
	Andauerndes oder unterbrochenes Geräusch.	1. Zündgeräusch von Automotoren.	1. Eine UKW-Außenantenne aufstellen, nicht die angeschlossene UKW-Zimmerantenne verwenden.
	Zirpendes Geräusch bei FM (UKW) Empfang. Stärkeres Geräusch bei FM-Mono-Empfang.	1. Das Signal am Antenneneingang ist zu schwach für einen FM-Stereo-Empfang.	1. Eine UKW-Außenantenne aufstellen.

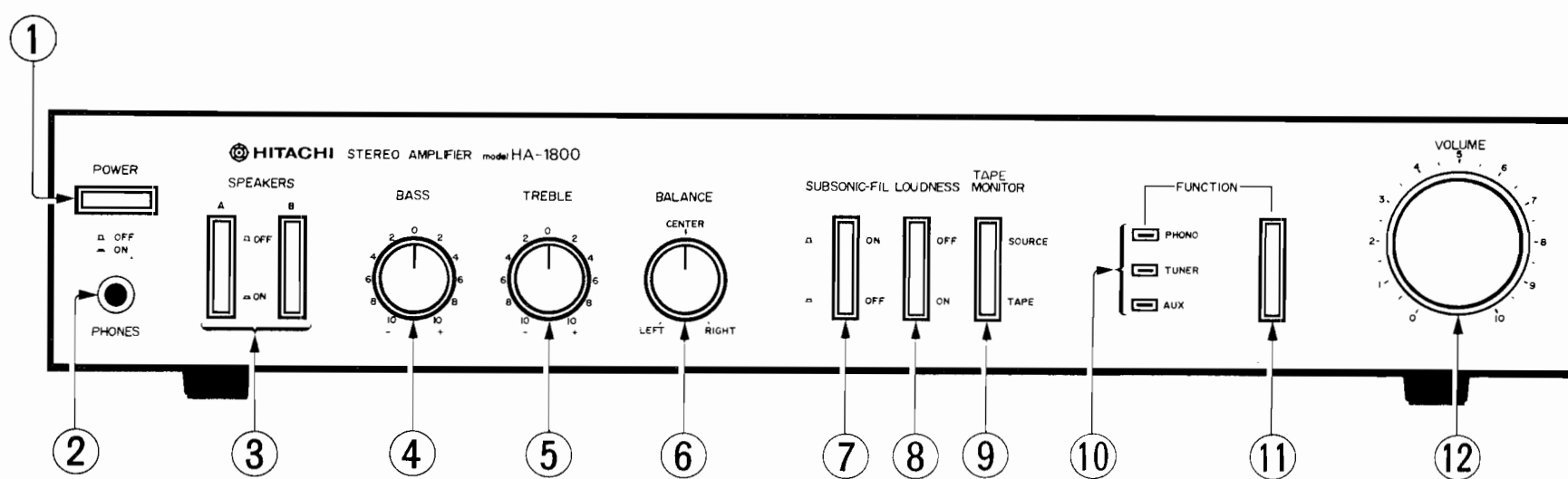
TECHNISCHE DATEN

Ausgangsleistung	25 Watt/Kanal + 25 Watt/Kanal (beide Kanäle ausgesteuert an 8 Ohm, 40 Hz — 20 kHz, Gesamtklirrfaktor 0,1%)
DIN 8 Ohm	25 Watt/Kanal + 25 Watt/Kanal (an 8 Ohm, 1 kHz, Gesamtklirrfaktor 0,1%)
DIN 4 Ohm	25 Watt/Kanal + 25 Watt/Kanal (an 4 Ohm, 1 kHz, Gesamtklirrfaktor 0,1%)
Leistungsbandbreite	10 Hz — 30 kHz (an 8 Ohm, Klirrfaktor 0,1%, halbe Nennleistung)
Frequenzgang	
TUNER, AUX, TAPE	20 Hz — 40 kHz (+1,0, -3,0 dB)
PHONO	RIAA-Kennlinie $\pm 0,5$ dB
Klirrfaktor (8 Ohm)	
(bei Nennleistung)	Kleiner als 0,1%
(bei halber Nennleistung)	Kleiner als 0,1%
Intermodulations-Verzerrung	
(bei halber Nennleistung)	Kleiner als 0,1%
Eingangsempfindlichkeit/Impedanz	
PHONO	2,5 mV/47 kOhm
TUNER, AUX	150 mV/40 kOhm
TAPE PLAY	150 mV/40 kOhm
Ausgangspegel	
TAPE REC OUT	150 mV
Phonoüberlastungspegel	
(bei 1 kHz)	120 mV
Geräuschspannungsabstand	
(IHF, A-Netz)	
PHONO	72 dB
TUNER, AUX, TAPE	93 dB
Dämpfungsfaktor	20 (1 kHz, 8 Ohm)
Tiefenregelung	± 8 dB (100 Hz)
Höhen	± 8 dB (10 kHz)
Gehörrichtige	
Lautstärkekorrektur	+6 dB (100 Hz) +4 dB (10 kHz)
Unterschallfilter-Schalter	20 Hz
Netzspannung	Wechselstrom 120 V 60 Hz, ~ 220 V 50/60 Hz, ~ 240 V 50/60 Hz oder ~ 120 V/220 V/240 V 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	90 W (bei 1/10 Nennleistung) 140 W (bei 1/3 Nennleistung) 210 W (bei Nennleistung)
Abmessungen	435 (B) x 83 (H) x 243 (T) mm
Gewicht	4,6 kg

* Änderungen der Konstruktion und technischen Daten bleiben im Sinne der ständigen Verbesserung vorbehalten.



One channel only shown.



AM/FM STEREO TUNER
UKW/AM STEREO-TUNER
TUNER AM/FM STEREO
AM/FM STEREO TUNER
SINTONIZADOR ESTEREOFÓNICO DE AM/FM

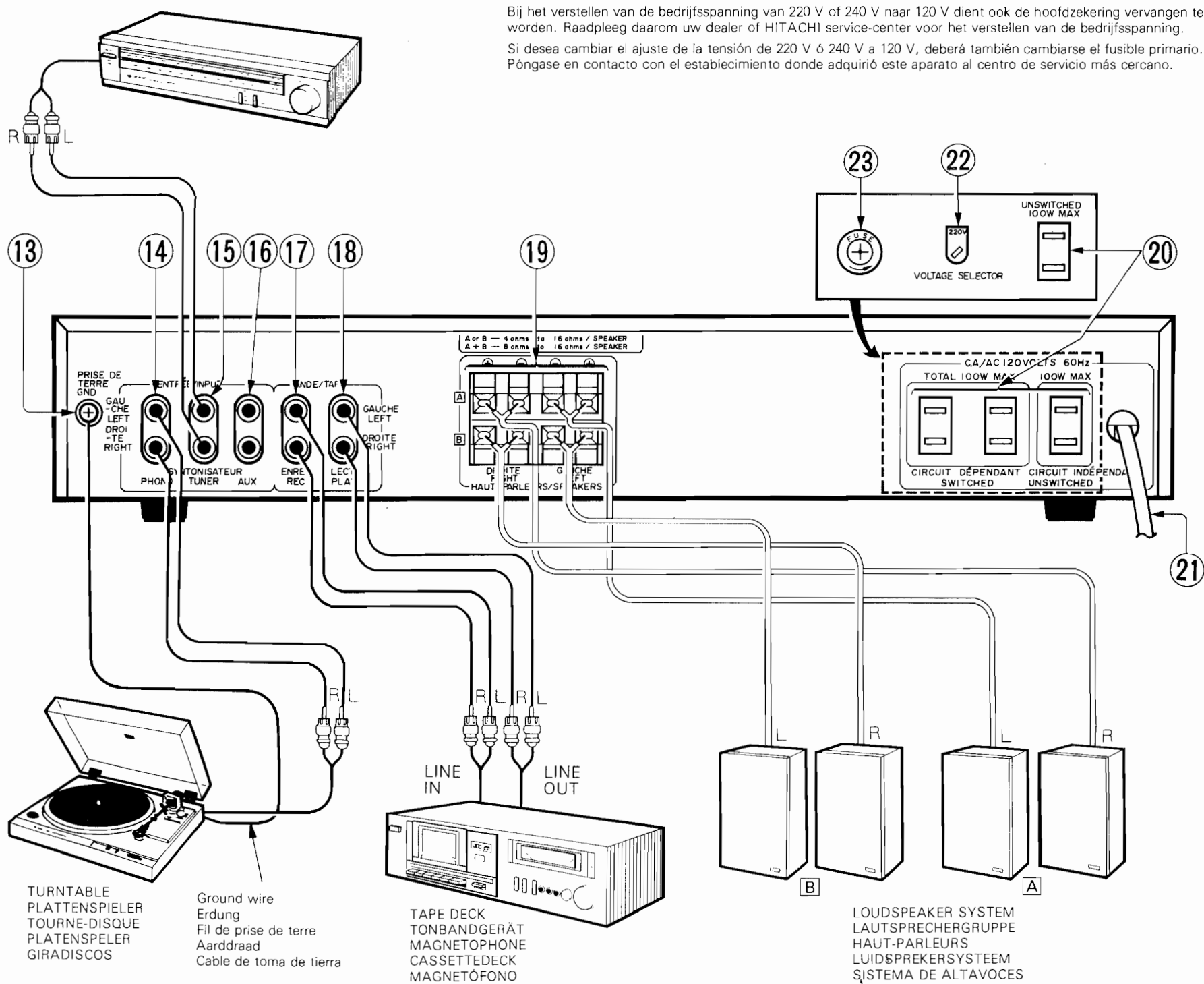
If you want to changeover the set voltage from 220 V or 240 V to 120 V, the primary fuse must also be changed. Please contact the dealer from whom you purchased this unit or your nearest HITACHI service station.

Beim Umschalten der Spannungseinstellung von 220 V oder 240 V auf 120 V muß auch die Hauptsicherung ausgewechselt werden. Überlassen Sie diese Arbeit bitte dem Fachhändler, von dem Sie das Gerät erworben haben, oder Ihrer nächsten HITACHI-Kundendienststelle.

Si l'on veut changer la tension de 220 V ou 240 V à 120 V, il faut également changer le fusible primaire. Prendre contact avec le distributeur qui a vendu l'appareil ou avec la station service HITACHI la plus proche.

Bij het verstellen van de bedrijfsspanning van 220 V of 240 V naar 120 V dient ook de hoofdzekering vervangen te worden. Raadpleeg daarom uw dealer of HITACHI service-center voor het verstellen van de bedrijfsspanning.

Si desea cambiar el ajuste de la tensión de 220 V ó 240 V a 120 V, deberá también cambiarse el fusible primario. Póngase en contacto con el establecimiento donde adquirió este aparato al centro de servicio más cercano.



HA-1800



1628

1628

 **Hitachi, Ltd. Tokyo Japan**

Head Office : 5-1, 1-chome, Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo 100, Japan
Tel. : Tokyo (212) 1111
Cable Address : "HITACHY" TOKYO